

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ  
(ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)**

Научная статья

УДК 811.112.2

**Надежда Павловна Сюткина**

Пермский государственный национальный исследовательский университет,  
Пермь, Россия

[nad975@yandex.ru](mailto:nad975@yandex.ru)

**К ВОПРОСУ ОБ ЭМОТИВНО-ИНТЕНСИВНО-КАУЗАТИВНОМ  
КАТЕГОРИАЛЬНОМ СЕМАНТИЧЕСКОМ КОМПЛЕКСЕ**

*Аннотация.* В статье рассматриваются немецкие эмотивные каузативы и аспекты их функционирования в языке и речи. На примере этого класса глаголов мы рассматриваем взаимодействие разных семантических категорий в языке и речи. В результате того, что одновременно актуализируются две или более категориальные ситуации, возникают категориальные семантические комплексы. Категориальной ситуацией для исследуемых эмотивных каузативных глаголов является ситуация каузации эмоциональной модификации. Типичным случаем для неё является ситуация интенсификации, поскольку интенсивность для эмоций является одним из основных параметров. Категория интенсивности рассматривается как функционально-семантическая, она актуализируется разноуровневыми средствами языка. В качестве лексических средств интенсификации выступают прилагательные и наречия, к синтаксическим средствам относятся сравнения, синонимический повтор, синтаксический параллелизм. Таким образом, объектом данного исследования является эмотивно-интенсивно-каузативный категориальный семантический

комплекс, предметом анализа – способы интенсификации в ситуации каузации эмоциональной модификации. При этом важным свойством этого комплекса представляется его экспрессивный характер. Актуализация категории интенсивности приводит к повышению экспрессивной силы высказывания, поскольку эти две категории взаимосвязаны функционально, они отражают две стороны одного явления, категория интенсивности отвечает за количественную, а категория экспрессивности – качественную характеристику воздействующей силы высказывания.

**Ключевые слова:** каузативный глагол, эмотивный каузатив, категория каузативности, категория эмотивности, категория интенсивности, категориальный семантический комплекс, межкатегориальное взаимодействие, интенсификатор, способы интенсификации, экспрессивность

**Для цитирования:** Сюткина Н. П. К вопросу об эмотивно-интенсивно-каузативном категориальном семантическом комплексе // Евразийский филологический вестник. 2024. Вып. 1 (5). С. 49-60.

## **GENERAL QUESTIONS OF LINGUISTICS (PHILOLOGICAL SCIENCES)**

Original article

### **TO THE ISSUE OF EMOTIONAL-INTENSIVE-CAUSATIVE CATEGORIAL SEMANTIC COMPLEX (BY THE EXAMPLE OF THE GERMAN VERBS)**

**Nadezhda P. Syutkina**

Perm State National Research University, Perm, Russia

[nad975@yandex.ru](mailto:nad975@yandex.ru)

**Abstract.** The article examines German emotive causatives and aspects of their functioning in language and speech. Using this class of verbs as an example, we consider the interaction of different semantic categories in language and speech. As a result of the fact that two or more categorical situations are simultaneously updated, categorical semantic complexes arise. The categorical situation for the studied emotive causative verbs is the situation of causation of emotional modification. A typical case for this is a situation of intensification, since intensity for emotions is one of the main parameters. The category of intensity is considered as functional-semantic; it is updated by multi-level means of language. Lexical means of intensification are adjectives and adverbs; syntactic means include comparisons, synonymous repetition, and syntactic parallelism. Thus, the object of this study is the emotive-intensive-causative categorical semantic complex, the subject of analysis is the methods of intensification in the situation of causation of emotional modification. At the same time, an important property of this complex seems to be its expressive nature. Updating the intensity category leads to an increase in the expressive power of the statement, since these two categories are functionally interconnected, they reflect two sides of one phenomenon, the intensity category is responsible for the quantitative, and the expressiveness category is responsible for the qualitative characteristic of the impacting force of the statement.

**Keywords:** causative verb, emotive causative, causative category, emotive category, intensity category, categorical semantic complex, intercategory interaction, intensifier, methods of intensification, expressivity

**For citation:** Syutkina N. P. To the Issue of Emotional-intensive-causative categorical semantic complex (by the example of german verbs) // Eurasian Philological Bulletin. 2024; 1 (5): 49-60. (In Russ.).

### **Введение**

В фокусе нашего внимания находятся вопросы межкатегориального взаимодействия в языке и речи, которое может осуществляться на разных

уровнях языковой системы. На лексическом уровне мы рассматриваем синкретичные лексемы, которые объединяют в своём значении две категориальные семы. В нашем случае, семы эмотивности и каузативности являются категориальными, их наличие в семантике глагола определяет класс эмотивных каузативов. Каузативные глаголы в целом являются ведущим средством актуализации семантики каузативности в немецком языке, это глаголы интерперсональной семантики, актуализирующие модификацию физической, перцептивной, информативной или психической сферы [5, с. 12]. В последнюю из вышеуказанных сфер включены и эмоции, следовательно, именно эта сфера является объектом нашего интереса. Таким образом, мы анализируем взаимодействие категории каузативности и категории эмотивности. В результате возникает категориальный семантический комплекс. В нашем случае – эмотивно-каузативный. Категориальной характеристикой анализируемого комплекса является наличие двух обязательных участников, обусловленных семантикой каузативных глаголов – это каузатор и объект каузации, каузатор оказывает воздействие на объект каузации с целью изменить его эмоциональное состояние. Категориальную ситуацию в таком случае мы обозначаем как ситуацию каузации эмоциональной модификации. Она, в свою очередь, часто пересекается с другой категориальной ситуацией – интенсификацией. Это обусловлено тем, что эмоции, имея разную силу проявления в зависимости от обстоятельств, эту связь актуализируют и в языке. Так возникает эмотивно-интенсивно-каузативный категориальный семантический комплекс, интенсифицируется в нём именно эмотивная составляющая.

### ***Исследовательские результаты и их интерпретация***

Категория интенсивности рассматривается как функционально-семантическая, поскольку может выражаться языковыми средствами разных уровней: фонетическими, словообразовательными, лексическими, морфологическими и синтаксическими средствами. Лексические,

морфологические и словообразовательные средства образуют трёхкомпонентное ядро функционально-семантического поля интенсивности [2, с. 159].

Очевидно, что рассматриваемая нами категория тесно связана со значением количества, однако эта количественность носит скорее оценочный характер, так, Е. И. Шейгал говорит о том, что категория интенсивности, «обозначая приближённую количественную оценку качества, является частным проявлением категории количества, а именно той её стороны, которая характеризуется как недискретное (неопределённое) количество...» [4, с. 6]. Тем самым, можно говорить о выраженном субъективно-прагматическом характере анализируемой категории, говорящий с помощью интенсифицирующих языковых средств как бы выделяет, выдвигает ту или иную единицу из ряда ей подобных, «интенсификация – это количественная модификация качества (отражающая отклонение от «нормальной» меры), делающая это качество существенным (релевантным) для говорящего и /или слушающего и выдвигающая данную форму на первый план по её значимости» [2, с. 157]. И именно эта особенность категории интенсивности – способность характеризовать признак соотносительно к какой-то принятой норме, сближает её с категорией экспрессивности. «Интенсивность является характеристикой семантических проявлений субъективности, а именно – мерой экспрессивности, эмоциональности, оценочности, другими словами, признаком признака [3, с. 7]. «Экспрессивность раскрывает качественную сторону высказывания, а интенсивность – количественную характеристику этой качественной стороны» [3, с. 15].

Для категории интенсивности важнейшим становится прагматический аспект – субъективная значимость для участников ситуации данного увеличения количества признака [2, с.156]. В. А. Маслова подчёркивает, что экспрессивность имеет целью усиление воздействия на интеллектуальную, эмоциональную и волевою сферы личности реципиента [1, с. 12]. Здесь мы

имеем дело с определённой функциональной схожестью интенсивности и экспрессивности. «Интенсификатор есть средство создания неординарной степени интенсивности; интенсив – название результата, языковая манифестация, воспринимаемая как неординарная по степени интенсивности, которую мы наблюдаем, введя в высказывание интенсификатор. Таким образом, интенсификатор, «есть любое средство, повышающее степень экспрессивности высказывания» [3, с. 29].

Как упоминалось, выше, актуализаторами категории интенсивности могут служить единицы разных уровней языковой системы. Мы рассмотрим морфологические и лексические средства (прилагательные и наречия интенсифицирующего содержания, усилительные наречия, степени сравнения имён прилагательных и наречий, усилительные фразеологизмы), а также синтаксические средства (синтаксический повтор, придаточные сравнительные предложения, синтаксическая идиоматика, сравнительные обороты).

Мы обратились к электронному корпусу немецкого языка dwds.de [6], который предоставляет как лексикографическую информацию о слове, так и данные о частотности единицы, а также о самых частотных сочетаниях этой единицы с другими в речи. Эти данные в этом электронном корпусе представлены в виде таблиц, организованных как с формальной точки зрения (коллоканты справа и слева), так и с точки зрения структуры предложения – указаны те слова, которые при этом глаголе выступают в роли подлежащего, прямого дополнения. Это позволяет наиболее полно и точно представить функционирование единицы в речи. Поскольку нашей задачей было проанализировать эмотивно-интенсивно-каузативный категориальный семантический комплекс, то нас интересовало, как взаимодействуют категории эмотивности, каузативности и интенсивности в категориальной ситуации каузации модификации эмоционального состояния.

По данным корпуса в качестве интенсификаторов с эмотивными каузативами положительной эмоциональной модификации выступают:

Морфологические и лексические средства:

- сравнительная и превосходная степень наречий *mehr, am meisten, bestens, lieber, ferner, jüngst, eher, vielmehr*;
- партиципы I и II: *glänzend, blendend, ungeniert, gezielt, vorübergehend*;
- усилительные наречия: *sehr, besonders, sonderlich*;
- темпоральные наречия: *kürzlich, ferner, unlängst, kurzzeitig, kurzfristig, weiterhin, stundenlang, tagsüber*;
- итеративные наречия: *wiederum, regelrecht*;
- наречия меры и степени: *gleichermaßen, mäßig, maßgeblich*;
- качественные прилагательные: *wahnsinnig, ehrlich, herzlich, diebisch, richtig, kindlich, unbändig, ungemein, riesig, total, sichtlich, ausdrücklich, königlich, fürstlich, fabelhaft, restlos, enorm, nachhaltig, total, wirklich, ausdrücklich, explizit, förmlich, mäßig, spontan, regelrecht, magenbitter, nachdrücklich, lautstark, nachdrücklich*.

Приведём некоторые примеры:

- *Der Händler muss versuchen, seine Kunden so gut wie möglich kennenzulernen, um herauszufinden, mit welchem Sortiment, und hier mit welchen Produkten, aber auch mit welchen Elementen einer Warenpräsentation er die Kunden **besonders erfreuen und überraschen** kann.*
- *Ich **unterhielt** mich **prächtig**, an Tanzpartner mangelte es nicht.*
- *Im Rahmen der parlamentarischen Beratungen wurde **verschiedentlich angeregt**, eine öffentlich rechtliche Anstalt zu gründen.*
- *So war es die CDU-Vorsitzende, die **unlängst angeregt hatte**, der französischen Idee eines europäischen Sicherheitsrats (inklusive Großbritanniens!) zu folgen.*
- ***Vielmehr** möchte ich Sie dazu **anregen**, beim nächsten Training nicht Ihr Gehirn und den klaren Menschenverstand an der Seminargarderobe abzugeben.*
- *Sie sollen **gezielt** zum Austausch und Kommentieren **anregen**.*
- *Schoeller war hierzu **wiederum** von seinem Vetter, dem Architekten Carl Wilhelm Schleicher, **angeregt** worden.*

- *Die Zürcher Volkswirtschaftsdirektorin Carmen Walker Späh wiederum will mit der Studie vor allem eine Diskussion anregen.*
- *Spannende Unterhaltung, die so manchen **sicherlich** auch zum Nachdenken **anregen** wird.*
- *Wiederholt hat Zoschke Diskussionen über Ziele und Aufgaben seines Fachgebietes sowie über die strukturelle Binnengliederung der Gesellschaft für Pflanzenbauwissenschaften angeregt.*
- *An diesem Punkt sind die Twittererinnen und Twitterer **bestens unterhalten**.*
- *Am Abend steigt auf dem Anwesen eine Riesenparty, auf der die blonde Sängerin alle **bestens unterhält**.*
- *Gemeinsam mit drei Kollegen **unterhielt** er rund 500 Menschen in 150 Fahrzeugen zwei Stunden lang **prächtig**.*

Как демонстрируют примеры, интенсифицироваться могут разные аспекты эмоций – сила их проявления, длительность эмоционального воздействия, глубина эмоций, их качество.

Возможна также интенсификация высказывания с помощью синтаксических средств (сравнительные обороты, повторов, синонимические повторы, синтаксический параллелизм).

Синтаксический повтор:

- *Wir sollten uns **freuen**, wenn Osnabrück **gewinnt**, und wenn wir **gewinnen**, **freut** sich Osnabrück hoffentlich auch.*
- ***Ich freue** mich, wenn ich zur Arbeit gehe, aber **ich freue** mich auch, wenn ich zu Hause bin.*
- ***Ich freue mich** an den Tieren und **ich freue mich**, dass ich so eine Freude an ihnen habe.*

Синонимический повтор:

- ***Freuen Sie** sich auf Begegnungen mit der Redaktion und **genießen Sie** einen Tag mit vielen Attraktionen für die ganze Familie.*
- *Man solle sich über das jetzige Ergebnis **freuen** und es **feiern**, sagte er.*

- *Leute, freut euch über diese Mannschaft, träumt und feiert!*
- *Unser ganzes Dorf freut sich dann über unseren Besuch, und es wird ein großes Fest gefeiert.*
- *Die Ausstellung «Dernier Cri» im Design-Zentrum will anregen und provozieren.*
- *Klaus Theo Brenner möchte anregen und provozieren, ein Zeugnis ablegen, für eine sich selbst bewusste, öffentliche Architektur.*
- *Er möchte damit den interkulturellen Dialog anregen und die Menschen ermutigen, neue Wege zu gehen.*
- *Ein Kommentar soll nicht kalt lassen, er soll anregen oder aufregen, er soll entweder überzeugen oder zum Widerspruch herausfordern.*
- *Ein Bild, das Männerfantasien schon immer angeregt und die Herzen der feinen Damen eher aufgeregt hat.*
- *Der Band will die Entdeckung eines Landes anregen und eine intensivere Beschäftigung mit den vielen Facetten anderer Kulturen stimulieren.*
- *Es soll die Fantasie anregen und inspirieren.*
- *Wir wollen auf hohem Niveau anregen und unterhalten und machen keinen Unterschied zwischen U- und E-Musik.*

Особо стоит выделить глагол «*freuen*», поскольку он демонстрирует особенности в способах интенсификации – типичными для него являются яркие образные сравнения: *wie ein Kind*, *wie ein Schneekönig*, *wie ein Schnitzel*, *wie ein kleines Kind*, *wie Bolle freuen*.

- *Er habe sich darüber wie ein Bub am ersten Schultag gefreut.*
- *Doch die private Hannelore Kohl freut sich jedes Wochenende wie ein junges Mädchen, wenn Helmut Kohl ihr einen Strauß Blumen mitbringt.*
- *Sie habe nun die Hälfte ihrer Regierungszeit erreicht, sagte Seehofer und freute sich wie ein kleiner Junge.*
- *Der Ex-Unioner Jens Härtel freut sich wie Bolle auf seine Rückkehr in die «Alte Försterei».*

- *Dann steht da aber ein Gewinner vor mir und freut sich wie ein Schnitzel, dass er gerade dieses Auto gewonnen hat.*
- *Sprecht eure neuen Nachbarn an, dann freuen die sich wie die Schneekönige.*
- *In der CDU-Zentrale Frankfurt sitzt Kreis-Geschäftsführer Heinz Daum – und freut sich wie ein Rumpelstilzchen.*
- *Und freuen sich bei einem Sieg wie die Könige.*
- *Manchmal funktioniert es, und die drei fitten Skisenioren aus Fieberbrunn freuen sich wie kleine Schneekönige.*
- *Das Ehepaar aus Heppenheim freut sich am Dienstagmittag wie Schneekönig und Eisprinzessin.*

Подобные сравнения носят устойчивый характер. Анализируемые сравнительные обороты имеют склонность к варьированию в рамках своей лексико-семантической группы, так сравнение «*sich wie ein Kind freuen*» может реализовываться сравнительными оборотами *wie ein kleiner Junge, wie ein junges Mädchen, wie ein Bub, wie Kinder*, а оборот «*sich wie Schneekönig freuen*» имеет следующие варианты: *wie ein König, wie eine Königin, wie Schneekönigin, wie Eisprinzessin freuen*.

Синтаксические способы интенсификации ведут к усилению экспрессивности высказывания в целом, а образные сравнения подчёркивают экспрессивный характер речи.

### ***Заключение***

Таким образом, рассмотрев на примерах немецких глаголов случаи взаимодействия категорий эмотивности, каузативности и интенсивности, мы пришли к выводу, что оно осуществляется как на лексическом, так и на синтаксическом уровне. Морфологические и лексические средства указывают на количественные и качественные параметры испытываемых эмоций, то есть интенсификации подвергается эмотивный компонент высказывания.

Синтаксические средства могут затрагивать такие параметры как длительность эмоции, количество затронутых людей. Синтаксические средства,

как правило, экспрессивны и приводят к усилению воздействующей силы высказывания. В целом, функциональной особенностью взаимодействия категории интенсивности с другими категориями является её тесная взаимосвязь с функционально-стилистической категорией экспрессивности.

#### Список литературы:

1. Маслова В. А. Лингвистический анализ экспрессивности художественного текста: Учебное пособие. Минск. Изд-во «Высшая школа». 1997. 156 с.

2. Родионова С. Е. Семантика интенсивности и её выражение в современном русском языке // Проблемы функциональной грамматики. Полевые структуры / Отв. ред. А. В. Бондарко, С. А. Шубик. СПб.: Наука, 2005. С. 150-168.

3. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке: монография. М.: Высшая школа, 1990. 172 с.

4. Шейгал Е. И. О соотношении категорий интенсивности и экспрессивности // Экспрессивность на разных уровнях языка. Межвузовский сборник научных трудов. Новосибирск: НГУ, 1984. С. 60-65.

5. Шустова С. В. Функциональные свойства каузативных глаголов: динамический подход. Пермь, 2010. 248 с.

6. dwds – dwds.de. Корпус немецкого языка (электронный словарь). [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 15.12.2023).

#### References:

1. Maslova V. A. Lingvisticheskiy analiz ekspressivnosti hudozhestvennogo teksta: Uchebnoe posobie. Minsk. Izd-vo «Vysshaya shkola». 1997. 156 s.

2. Rodionova S. E. Semantika intensivnosti i eyo vyrazhenie v sovremennom russkom yazyke // Problemy funkcional'noj grammatiki. Polevye struktury / Otv. red. A. V. Bondarko, S. A. Shubik. SPb.: Nauka, 2005. S. 150-168.

3. Turanskij I. I. Semanticheskaya kategoriya intensivnosti v anglijskom yazyke: monografiya. M.: Vysshaya shkola, 1990. 172 s.

4. Shejgal E. I. O sootnoshenii kategorij intensivnosti i ekspressivnosti // Ekspressivnost' na raznyh urovnyah yazyka. Mezhvuzovskij sbornik nauchnyh trudov. Novosibirsk: NGU, 1984. S. 60-65.

5. Shustova S. V. Funkcional'nye svoystva kauzativnyh glagolov: dinamicheskij podhod. Perm', 2010. 248 s.

6. dwds – dwds.de. Korpus nemeckogo yazyka (elektronnyj slovar'). [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.dwds.de/> (data obrashcheniya: 15.12. 2023).

### **Информация об авторе:**

**Н. П. Сюткина** – кандидат филологических наук, доцент, Пермский государственный национальный исследовательский университет

### **Information about the author:**

**N. P. Syutkina** – Ph.D. (Philology), Associate Professor, Perm State National Research University

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 12.03.2024; одобрена после рецензирования 22.03.2024; принята к публикации 25.03.2024.

The article was published 12.03.2024; approved after reviewing 22.03.2024; accepted for publication 25.03.2024.